



To subscribe to the newsletter: please subscribe to the form on the project web site

<https://www.sustainabletourismiran.eu/sustainable-tourism-iran-contact-us/>

## Join our newsletter!

We'll keep you in the loop with our latest news and events.

Subscribe

# Promoting Responsible Tourism for Heritage Protection and Sustainable Development

Newsletter Edition 2 - May 2020



*The project aims to improve the capacity of local development actors to promote and manage responsible tourism as a resource for protecting cultural heritage, thus contributing to employment generation and sustainable development.*



Co-funded by  
the European Union

## [EC-Iran Responsible Tourism May 2020 Newsletter \(February to April\)](#)

Co-funded by DEVCO (European Commission Directorate-General for International Cooperation and Development) with a view to supporting local development and expanding economic opportunities in the Islamic Republic of Iran, the "Promoting Responsible Tourism for Heritage Protection and Sustainable Development" project aims to improve the capacity of local development actors to promote and manage responsible tourism as a resource for protecting cultural heritage, thus contributing to employment generation and sustainable development.

This newsletter is a quarterly brief to share, with Action participants, the news, events and activities related to tourism and cultural heritage promotion in the Islamic Republic of Iran, activities being implemented by partners as part of the DEVCO co-funded Action and news of interest from across the world.

## Activities implemented from February to April 2020 along with photographs

### گردشگری پایدار: مصاحبه با سفیر ایتالیا در ایران

در راستای پروژه "ارتقاء گردشگری مسئولانه برای حفاظت از میراث فرهنگی و توسعه پایدار" دکتر حسین کشیری مدیر عامل موسسه معرفت پردیس طوس و آقای جوزیه پرونه سفیر ایتالیا در ایران مصاحبه ای را انجام دادند. آقای پرونه، همکاری فرهنگی و علمی را یکی از عوامل اصلی روابط دو جانبه بین دو کشور دانست که در طول قرن ها، در زمینه های علوم پایه، علوم

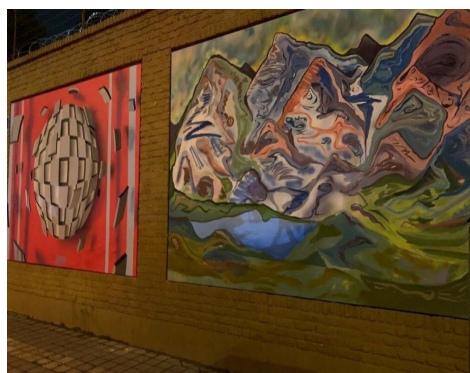




اجتماعی و هنر موثر بوده و میراث مشترکی است که مردم را به یکدیگر پیوند داده است. وی گفت امروز ایتالیا و ایران به عنوان وارثان دو تمدن بزرگ، مسئولیت حفظ این میراث غنی، توسعه روابط علمی- فرهنگی و ارتقا روابط عمیق مردم با یکدیگر را دارند و افزود در چند ماه گذشته، سفارت ایتالیا در تهران یک برنامه جامع از فعالیت ها و رویدادها شامل هنرهای تجسمی (پروژه برجسته ما در زمینه هنر خیابانی به نام "هنر شهری فرصتی برای اتحاد")، سینما، معماری، طراحی، باستان شناسی و میراث فرهنگی به منظور تقویت دانش متقابل و ایجاد ارتباط فرهنگی قویتر بین کشورهایمان را ترویج داده است. وی با اشاره به شیوع بیماری همه گیر کووید-۱۹ گفت این بیماری و در نتیجه توقف ناگهانی سفرهای بین المللی و داخلی، ضربه سنگینی به صنعت جهانگردی جهان و بخصوص ایتالیا به عنوان یکی از عمده ترین مقاصد گردشگری جهان، وارد کرده است. با این وجود، کارآفرینان ایتالیایی تلاش نموده اند تا راه های ابتکاری را برای میزبانی مجدد بازدید کنندگان بین المللی با رعایت کامل پروتکل های بهداشتی پیدا کنند. شیوع این بیماری مانع از پیگیری اهداف ما نشد و به لطف ابزارهای فناوری اطلاعات و رسانه های اجتماعی، با شرایط جدید سازگار شده و روش کار خود را تغییر دادیم تا بتوانیم تقاضای فزاینده همکاری های اقتصادی، فرهنگی و علمی را برآورده کنیم.

در پاسخ به دکتر کشیری در مورد مفهوم گردشگری پایدار، سفیر ایتالیا آن را روشی برای سازماندهی صنعت گردشگری پیرامون سه اصل اساسی دانست که شامل: محافظت از محیط محلی در برابر تأثیر منفی اکولوژیکی گردشگری انبوه؛ ترویج میراث فرهنگی با احترام به هویت و آداب و رسوم محلی؛ آموزش جوامع محلی به ویژه در مناطق روستایی با توانمند سازی آنها در تبدیل گردشگری به منبع پایدار شغل و درآمد. وی افزود حفاظت از محیط زیست، کاهش انتشار گازهای گلخانه ای و توسعه پایدار نیز برخی از اولویت های **کنوانسیون سازمان ملل متحد در مورد تغییرات اقلیمی** است که انگلیس و ایتالیا رئیس مشترک بیست و ششمین کنفرانس مذکور در سال ۲۰۲۱ خواهند بود. وی افزود گردشگری پایدار در یک فضای بین المللی ناامن و ناپایدار نمی تواند وجود و یا رشد داشته باشد زیرا هیچ جریان گردشگری مداومی نمی تواند با ناامنی بین المللی همزیستی داشته باشد و یک زمینه بین المللی پایدار و صلح آمیز دولت ها را قادر می سازد منابع خود را از صنعت دفاعی به حوزه هایی موثرتر رفاه مردم مانند ترویج اقتصاد سبز و پایدار، هدایت کنند. وی در زمینه نتایج همکاری بین نهادهای دو کشور خاطر نشان نمود که ایران و ایتالیا دوستی قوی و تعهدی مشترک برای مقابله با چالش های کنونی مانند شیوع بیماری کووید-۱۹؛ تقویت روابط فرهنگی دو کشور؛ و احیای مشارکت اقتصادی و تجاری دارند.

## هنر شهری فرصتی برای اتحاد



رونمایی پروژه «هنر شهری فرصتی برای اتحاد» با حضور جوزپه پرونه سفیر ایتالیا در ایران صورت گرفت. این پروژه تا سال ۲۰۲۰ ادامه پیدا میکند و هر ۲ ماه، ۲ اثر هنری از هنرمندان ایرانی و ایتالیایی روی دیوار بیرونی سفارت نمایش داده میشود و نزدیکی فرهنگ ایرانی و ایتالیایی روی بوم های نقاشی ترسیم می شود.

این پروژه با هدف تقویت روابط فرهنگی دو کشور، ایجاد فرصت خلق آثار مشترک، مبادله فرهنگی هنری خلاقانه، ارتقاء سطح آگاهی اجتماعی به اهمیت زیباسازی فضاهای شهری صورت گرفته است.

## واکاوی وضعیت صنعت گردشگری با شیوع کرونا

دکتر مژگان ثابت تیموری

چگونه می توان زیانهای وارده به صنعت گردشگری را جبران کرد؟ با توجه به جهانی بودن شرایط کنونی، می توان از راهکارهای ذیل بهره برد: بومی کردن الگوهای موفق مدیریت شرایط بحرانی؛ برگزاری اتاق فکر هایی با حضور روسای اصناف و مدیران بخش خصوصی فعال در عرصه گردشگری برای دریافت نظرات اجرایی؛ ایجاد صندوق حمایت از فعالان حوزه گردشگری و تأمین نیاز ایشان از این محل.





با برآورد خسارات مستقیم و غیرمستقیم وارده در هر بخش از صنعت گردشگری و تجمع موارد میتوان به رقم خسارت کلی رسید. برای برون رفت از این مشکل محاسبه ریسکها، نیاز مالی و خسارات این بخش لازم است. بنابراین برآورد و اعلام آمار واقعی تعداد واحدهای فعال و ظرفیت فعال آنها؛ درجهبندی واحدهای مختلف گردشگری (واحدهای اقامتی، واحدهای پذیرایی، دفاتر خدمات مسافرتی، ایرلاینهای دولتی و خصوصی، شبکه ریلی و شرکتهای تابعه آن، شرکتهای مسافربری جاده‌ای، شرکتهای حمل و نقل مسافر درون شهری و برون شهری سبک، ترمینالهای مسافری، مراکز تجاری-تفریحی)؛ تعداد کارکنان فعال اعم از تمام وقت و فصلی، برای محاسبه دقیق مالی و برنامه‌ریزی لازم است. مشاغل وابسته به این صنعت از جمله تولیدات کشاورزی و صنایع غذایی، لوازم بهداشتی و نساجی، صنایع تولید قطعات یدکی را نیز بایستی در برآوردها مورد توجه قرار داد. این نیازمند دعوت به همکاری خبرگان و متخصصانی است که پس از گردآوری اطلاعات، در قالب کارگروه‌های تلفیق، به ارزیابی و جمع‌بندی نهایی جهت تدوین یک مستند قابل اجرا بپردازند.



ساده‌ترین پیشنهاد ممکن برای شرایط پس از برون رفت از این بحران نیز اقدام به تدوین تقویم مناسب سفر و توزیع زمانی-مکانی و حتی ویژه گروه‌های خاص اجتماعی (بازنشستگان، کارکنان ادارات و بخش خصوصی) به‌عنوان الگویی برای گذران اوقات پس از شرایط سخت، با رعایت حفظ محیط زیست و حقوق شهروندی است. در این مدت، ضرورت دارد تا نسبت به شناسایی و تعریف مسیرهای گردشگری و اعلام عمومی آن جهت برنامه‌ریزی و مدیریت مقاصد گردشگری و نیز بهینه‌سازی زیرساختهای گردشگری اقدام گردد. یکی از مهمترین این بهینه‌سازیها پس از استانداردسازی واحدهای صنفی مرتبط، آموزش فعالان و کارکنان این واحدهاست که به صورت مجازی نیز قابل اجرا است. توسعه آموزش مجازی در صنعت گردشگری یکی دیگر از این اقدامات است.

## Sustainable Tourism: An interview with The Italian Ambassador

In the project "**Promoting Responsible Tourism for the Protection of Cultural Heritage and Sustainable Development**", Dr. Hossein Kashiri, CEO of Marefat Pardis Toos Institute had an interview with Mr. Giuseppe Perrone, Ambassador of Italy to Iran. Mr. Perrone considered cultural and scientific cooperation as one of the main drives in bilateral relations between the two countries, which has been effective in the fields of science, humanities and arts through the centuries, and is a common heritage that binds people closely. Today Italy and Iran, as the heirs of two great civilizations, are responsible for preserving this rich heritage, developing scientific-cultural ties and promoting deep people's relations with each other. In the past few months, the Italian Embassy in Tehran has promoted a comprehensive program of activities and events ranging from visual arts (with our project on street art by the name of "*Urban Art Unites*"), to cinema, architecture and design, archeology and cultural heritage. The goal is to enhance mutual knowledge and build even stronger cultural bridges between our Countries, he said.

He added the new coronavirus pandemic, and the consequent sudden stop of international and domestic travel, dealt a heavy blow to the world tourism industry especially Italy, which is one of the world's major tourist destinations. Nevertheless, Italian entrepreneurs have tried to find innovative ways to re-host international visitors in full respect of health protocols. The outbreak of this disease did not prevent us from pursuing our goals, and thanks to IT tools and social media platforms, we



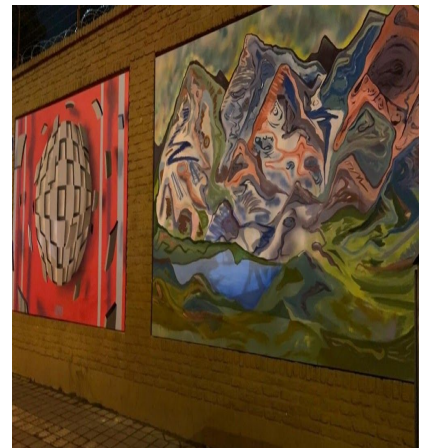


adapted to the new circumstances and changed our working methods to be able to meet a growing demand for economic, cultural and scientific cooperation, he mentioned.

In response to Dr. Kashiri on the concept of sustainable tourism, the Italian ambassador described it as a way to organize the tourism industry around three core principles: protecting the local environment from the negative ecological impact of mass tourism; promoting cultural heritage while respecting local identities and customs; training local communities, especially in rural areas, by empowering them to transform tourism into a sustainable source of jobs and income. Environment protection, reduction of greenhouse gas emissions and sustainable development are also some of the priorities of the UNFCCC of which the UK and Italy will co-chair the Conference of the Parties (COP26) in 2021. He added that sustainable tourism cannot exist or thrive in an insecure and unstable international environment. Because no steady touristic flows can coexist with international insecurity and a stable and peaceful international context enables Governments to redirect resources from the defense industry towards areas that directly affect the well-being of the people such as promoting a green and sustainable economy. Regarding the results of cooperation between the two countries' institutions, he noted that Italy and Iran are bound by a strong friendship and by a shared commitment to cooperation in order to tackle current challenges, such as the Covid-19 outbreak, but also to bolster our cultural relations and revive our economic and commercial partnership.

### **“The Urban Art” aims to build bridge between Iran-Italy**

The *“Urban Art Unites”* project was unveiled in the presence of Giuseppe Perrone, the Italian Ambassador to Iran. The first part of the project started in September 2019 and it will be completed within a year by September 2020. Every 2 months, 2 works of art by Iranian and Italian artists will be displayed on the outer wall of the embassy to illustrate the closeness of Iranian and Italian culture.



This project aims to enhance cultural relations between Iran and Italy, providing opportunities for the creation of collaborative works, promoting creative bilateral artistic exchange and raising social awareness on the importance of beautification in urban spaces.

### **An analysis of Tourism Industry and Coronavirus Outbreak**

Dr. Mojgan Sabet Teymouri

How to compensate the damage for the tourism industry? Regarding the current global situation, the following strategies can be used: Localization of successful crisis management methods; Holding





think tanks in the presence of union leaders and private sector managers; Establishment of a fund to support tourism activists.

By estimating each sector of the tourism industry direct and indirect damages and aggregating the cases, the amount of the total damage can be reached. As a result, for accurate financial calculation and planning, estimating and announcing the actual statistics of the following cases is required: Number of active units; Number of active employees; Ranking various tourism units (accommodation, catering, public and private airlines, etc. ). Related occupations to this industry, such as agricultural and food products, should also be considered in the estimates as well. This requires experts and specialists form integrated working groups to finalize the documents.



One suggestion for the post-crisis situation is to develop a travel calendar for specific social groups such as retirees considering environmental protection and civil rights. During this period, it is essential to identify tourism routes and introduce them to the public for planning and managing tourism destinations as well as optimizing tourism infrastructure . After standardization of related union units, training tourism activists is a vital factor of optimizations even virtually. Therefore, The development of e-learning in the tourism industry is another measure.

To subscribe to the newsletter: please subscribe to the form on the project web site <https://www.sustainabletourismiran.eu/sustainable-tourism-iran-contact-us/>

## Join our newsletter!

We'll keep you in the loop with our latest news and events.

Subscribe



*The project aims to improve the capacity of local development actors to promote and manage responsible tourism as a resource for protecting cultural heritage, thus contributing to employment generation and sustainable development.*



Co-funded by the European Union

